

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

Megalakult a kisántánt parlamenti uniója

Az egyesülés ünnepe az uralkodó család jelenlétében és a kisántánt államainak részvételével lelkes hangulatban folyt le

Erdélynek és a Bánságnak az ókirálysággal való egyesülését az egész országban nagy lelkesedéssel ünnepelték meg. A hivatalokban és az iskolákban szüen volt, a templomokban hálaadó istentiszteleteket tartottak és ennek

az ünnepségnek a fényét csak emelte az, hogy résztvettek belőle a francia, jugoszláv és csehszlovák államok is, amelyek küldöttségekkel képvisel-

Megvalósult a románság évszázados álma

A diadalivnek az a hivatása — mondotta —, hogy a jövő nemzedékeket is mindenkor emlékeztesse az ősök dicsőségére és áldozatkészségére, amelyet egy nagy eszme megvalósításának oltárán ajánlottak fel.

Évszázados álom megvalósítását jelképezi és kegyelettel kell adózni azok emlékének, akik ennek az álomnak a megvalósítását lehetővé tették és ezért életüket is áldozták.

Jelenti ez a diadaliv azt is, hogy a román egység megteremtése nem muló hódítás, hanem örökre szóló mű. December elsejének napja ragyogó betűk-

A középeurópai béke biztosítása a cél

Az ünnepségek délután a kamarában folytatódtak, ahol a képviselőház és a szenátus együttes ülést tartottak. Ezen a díszlősen megjelentek a szövetséges államok képviselői is, akiket lelkesen ünnepeltek. Saveanu kamarai elnök nyitotta meg az ülést és kijelentette, hogy ezen a napon nemcsak Románia ünnepel, hanem a másik két szövetséges is. Románia és szövetségesei minden alkalmat megragadtak eddig, hogy a szövetségben való egyesülésüket kidomborítsák és kihangsúlyozzák a határok sérthetetlenségét.

Az együttműködés kimélyítésére a kisántánt államai megalkotották a parlamenti uniót, amely minden esztendőben meg fogja vizsgálni azokat a kérdéseket, amelyek a három országot közösen érdeklik. Saveanu beszédét a kisántánt államainak

tették magukat.

A legpompásabb keretek között természetesen a fővárosban ülték meg ezt a napot, amelyen egyben felavatták a Kiseleff-úton emelt diadalívet is. Carol király, Mária anyakirályné és Mihai nagyvajda, valamint Nicolae herceg kíséretében megjelentek az ünnepségen, amely tábori misével vette kezdetét. Utána elvonultak a csapatok az uralkodó és kísérete előtt, majd a király mondott lelkesítő beszédet.

kel van beírva a román nemzet történetébe. Az egyesülésnek nem szabad egyszerű szóvirágnak lennie, hanem olyan tartalmas valóságnak, amelyre Románia felfelé ívelő pályáján támaszkodhatik. Elismeréssel és szeretettel szólt a hadseregről, amely nem a háborút hivatott szolgálni, hanem a béke örökének kell lennie és őre a határok sérthetetlenségének.

Kegyelettel emlékezek meg néhai Ferdinand királyról, akinek uralkodása alatt ment végbe az összes románok egyesítése és Nagyrománia életével fejezte be lendületes beszédét.

életével fejezte be.

Lapedatu szenátusi elnök rövid beszéde után Malypetr, a prágai kamarai elnöke, szólalt fel és hangoztatta a kisántánt államainak egységét, majd a csehszlovák nép hódolatteljes üdvözlését tolmácsolta Carol román és Péter szerb király, valamint Pál jugoszláv régensherceg iránt. Csirics, a jugoszláv kamarai elnöke, a szomszéd állam népének testvéri üdvözlését tolmácsolta, majd Soukup, a prágai szenátus elnöke, beszélt és kijelentette, hogy

a határok biztonsága, a népek szabadsága és a középeurópai béke biztosítása kötik össze a kisántánt államait.

Angelovics, a jugoszláv szenátus elnöke, kifejtette, hogy a kisántánt állami hatalmas tényező a középeurópai

béke biztosítása szempontjából.

Tatarescu miniszterelnök ment azután a szónoki emelvényre és beszéde elején kegyelettel szólt néhai Ferdinand királyról, majd megemlékezett azokról a politikusokról, akik munkásságukkal hozzájárultak a mai Nagyrománia megteremtéséhez. Hangoztatta a kisántánt

A timisoarai revízióellenes gyűlés

A himnusz elhangzása után Teodorescu Constantin műegyetemi rektor mondott beszédet, amelyben hangoztatta, hogy a románság mint egy ember kész az uralkodó vezetése alatt megvédeni az országot. Utána Tiucra Patrachie dr. főesperes mondott beszédet és kijelentette, a románság sohasem mondott le arról, hogy itt ő legyen az ur.

Rámutatott arra, hogy a revízió háborút jelent, ezt pedig nem kívánhatja senki.

Munteanu Gheorghe görög katolikus püspöki helynök beszédében leszögezte, hogy Románia senkinek nem en-

Hódoló távirat Carol királynak

Ionescu Radu a hadirokkantak nevében azt fejegette, hogy a magyarok sohasem tudtak győzedelmeskedni a románok felett és ha a románok egységben élnek, akkor legyőzhetetlenek maradnak. Ivanov Gheorghe, a román sajtó képviselőjében rámutatott arra, hogy a hazafias román sajtó az eszme fegyverével ver vissza minden támadást, amely a sajtón keresztül éri Romániát.

Jebelean Ion (grisi gazda a bánsági

A vendégek megtekintették a fővárost

Legújabb fővárosi jelentés szerint a jugoszláv és csehszlovák képviselők és szenátorok tegnap délelőtt megtekintették a főváros nevezetességeit.

A vendégek csodálkozással szemlélték Bucuresti szépségeit és elragadtatásuknak többször is kifejezést adtak.

A francia tiszti küldöttség tiszteletére Anghelescu tábornok, hadügymi-

államok érdekeinek azonosságát és a békeszerződések által megvonott határok megváltozhatatlanságát. Szólt arról, hogy

Romániában másnyelvű és eredeti népszízetek is vannak, amelyeket nem szándékuk erőszakkal elnyomni, hanem a békéltetés és igazságérzet szellemében vezetni. Öt millió katona áll készen arra, hogy szükség esetén megvédje az ország határait.

Románia a béke szolgálatában áll és a nagy közös emberi civilizáció munkájának részese akar lenni. A kisántánt államok életével fejezte be beszédét.

Timisoarán az összes felekezeti plomaiban hálaadó istentiszteleteket tartottak. A második kerületi román székese gyűlésben Tiucra Patrachie dr. főesperes nagy papi segédlettel mondott misét, Golumba Traian lelkes pedig a nap jelentőségét méltatta. Bunescu tábornok, hadosztályparancsnok a kivonult katonasághoz intézett rövid szótart, majd a közönség a Capitol-moziba vonult, ahol megkezdődött a revízióellenes liga gyűlése.

ged át egy barázdát sem a földjéből. Iliescu Leontin a központi revízióellenes liga részéről szólalt fel és kijelentette, hogy a románok mindenkor megvédik határaikat. Mardani Dionis mérnök, dohánygyári igazgató a tartalékos tisztek nevében beszélt, majd Cioban Aurelia a román nők vitésztését hangoztatta. Mioc Vasile a tantestület nevében kijelentette, hogy Erdélyben és a Bánságban nincsen nyoma a magyar kulturának. Beszédét azzal fejezte be, hogy

a románok is kérnek revíziót, amelynek az a jelszava, hogy egészen a Tiszáig.

földművesek rögszeretét hangoztatta. Vancsai a timisoarai diákkör nevében a diákság törhetetlen hitének adott kifejezést Nagyrománia jövőjében. Brindescu P. pedig a román munkásság nevében tiltakozott a revíziós törekvések ellen. A gyűlés végül hódoló táviratot küldött Carol királynak.

Délután öt órakor a városi színházban hazafias ünnepély volt, amelyen Dragomir Silviu cluji egyetemi tanár méltatta a nap jelentőségét.

niszter, tegnap bankettet rendezett.

A csehszlovák és jugoszláv küldöttségek tegnap este elhagyták a fővárost és Clujra utaztak, ahol ma folytatódnak az ünnepségek. A cluji egyetem ma délelőtt nagyszabású revízióellenes gyűlés keretében ünnepli meg az egyesülés évfordulóját és az ünnepségen résztvesznek a jugoszláv és csehszlovák képviselők és szenátorok is.

Nyakkendőjével fojtotta meg szüleit a bestiális fiu, aki azután a két holttestet rádió hangjai mellett feldarabolta

Megirtuk, hogy Constantinescu Vasile egyetemi hallgató a fővárosban bestiális kegyetlenséggel meggyilkolta szüleit és kifosztva a lakást, báránójával együtt elszökött. A gyilkos fiatalembert Cernautiban elfogták és a fővárosba szállították. Kihallgatása alkalmával elmondotta, hogy anyját a rajongásig szerette, de az apját, aki szigorúan bánt vele, gyűlölte. Anyja havonta háromezeröttszáz lei zsebpénzt adott neki, de költséges életmódja minden pénzt felemésztett és állandó anyagi zavarral küzdött. Október 27-én ismét pénzt kért, mire apja takarékos életmódra intette.

Apja szavai annyira felingerelték, hogy dühös indulatában az öreg emberre támadt és nyakkendővel megfojtotta. Egyik lába még apja meléi volt, amikor a szobába lépett az anyja, aki hangosan felsikoltott és menekülni akart.

De még az ajtó előtt a fiu megragadta és a nyakáról leszedett nyakkendőt anyjára dobta. Az idős asszony nem ellenkezett, de a szoritástól térdre rogyott és fuldokolva nyögte:

— Vasile, te megölöd az anyádat?

Anyja remegő hangja és könyörgő tekintete azonban nem hatották meg, mert a nyakkendőt addig szoritotta, amíg anyja elalélt. Akkor felkapta a varrógépről a harapófogót és szétverte vele anyja fejét. A kettős gyilkosság után átkutatta a lakást és az egyik szekrényben megtalálta a szülei 426.000 lei zsebpénzét.

Végül megborotválkozott és lefeküdt. A két holttest három napig feküdt a lakásban azon a helyen, ahol megölte őket.

Egyik éjszaka azután Balanescu Coco nevű barátja segítségével, akit beavatott a szörnyű titokba, levitte a hullákat a pincébe és ott az időközben beszerzett bádoghordókba tették. Előzőleg azonban a lakásban levágták a holttestek végtagjait, hogy könnyebben rejthessék azokat a bádoghordókba.

Amikor a holttesteket feldarabolta, úgy leplezte a bárdcsapásokat, hogy a rádió hangos zenére állította be és a zene hangjai azután tulharsogták a rettenetes mézszárlás hangját.

A rabolt pénzt szintén Balanescu nevű barátjának adta át, aki viszont anyjára bízta a pénzt. Balanescuné, aki beteges asszony, nem tudott a pénz eredetéről, mert fia azt mondta, hogy ezt becsületos uton szerezte.

Constantinescu Vasile a holttesteket tartalmazó bádoghordókat a Dunába akarta dobni, de nem talált fuvarost, aki a hordók elszállítására vállalkozott volna. A házbeliek előtt végül is gyanusnak tünt fel a diák szüleinek váratlan elutazása és ezért a gyilkos jobbnak vélte, ha elmenekül.

A nyomozás során szerzett adatok megerősítik azt a kijelentést, hogy pénzért gyilkolt.

Constantinescu Vasile ugyanis nagyon ritkán jelent meg az egyetem előadásain és minden idejét kártyaklubokban töltötte.

Bizalmas barátságban volt az egyik bártáncosnővel is, akinek nagy összegeket adott. Ezenkívül feltűnő eleganciával öltözködött és különösen a díszes, színes nyakkendőket szerette, amelyekből többszáz darab volt a szekrényében. Az egyik ilyen sokszínű nyakkendővel fojtotta meg apját és anyját is.

A vizsgálóbíró a kihallgatás alkalmával megkérdezte tőle, hogy megbánta-e tettét, mire

a fiatalember vállát vonogatva kijelentette, hogy nem érez megbánást.

A következő pillanatban azonban eszébe jutott, hogy ez a kijelentése súlyosbíttja helyzetét, mire megjegyezte, hogy a véres kettős büntény után öngyilkosságot akart követni, de nem volt revolvere.

Balanescu Coco, a gyilkos barátja, kétségbeesetten tagadja, mintha a gyilkosság elkövetésében része lenne. Éppen úgy tagadja ezt Solomon Adél, Constantinescu barátja is, akit a fiatal-

ember is menteni igyekszik. Tegnap különben ők is résztvettek a helyszíni szemlén. A halottasházba, amelyben a meggyilkolt házaspár holttestét felvatalozták, azonban csak a gyilkos diákot kísérték el, aki részletesen megmutatta, hogyan végzett szüleivel.

Vallomása mindenben egyezett a boncolás eredményével.

A halottaskamrában megmutatták Constantinescunak a borzalmasan megcsontított holttesteket. Ezek láttára a gyilkos könnyezni kezdett. Azután a vizsgálóbíró kérdésére részletesen megismételte, hogyan ölte meg szüleit. A halottaskamrában lefolytatott kihallgatás alkalmával azt állította, hogy apja megütötte és ezért támadt rá.

Azután tiltakozott azon feltevés ellen, hogy apját hátulról ütötte le.

Constantinescu Alexandru vasuti ellenőrt és feleségét a vasút költségén matemetik el.

Féltékenyen figyel a Kina a japán-német szerződést

Rómában a japán-olasz megállapodással kapcsolatosan a római japán nagykövet felkereste Ciano gróf külügyminisztert, akivel közölte, hogy Japán adisabebai konzulátusát főkonzulátusi rangra emeli. Ciano tudomásul vette és biztosította a japán nagykövetet, hogy Olaszország Japánnak kellő részvételt biztosít Abesszinia kereskedelmében.

A londoni kínai nagykövet a sajtónak adott nyilatkozatában kijelentette, hogy a kínai közvéleménynek minden oka megvan annak a féltételezésére, hogy a

nyilvánosságra hozott japán-német paktumnak bizonyos titkos záradéka is van. Ez a titkos záradék valószínűleg olyan, hogy annak alapján a szerződő felek esetleg beleavatkoznak egy harmadik állam ügyeibe. Nem szerencsés gondolat szerinte, hogy egy ázsiai hatalom beavatkozik az európai politika bonyodalmaiba, ami nemzetközi zavarokhoz vezethet. Kina azon a véleményen van, hogy minden ország maga védekezhetik a bolsevizmussal szemben. Kina nem is kéri senkinek sem a segítségét a bolsevizmus elleni harcban.

Ha megtartják a választást

A Magyar Párt a nemzeti parasztpárttal és a zsidó párttal közös listán vesz részt a városi választáson

Timisoarán az eredetileg október 15-re kiírt városi közigazgatási választást december 15-re halasztották el. A törvényszék mellett működő központi választási iroda — miként megirtuk — már megkezdte az N—Z kezdőbetűs választók szavazási igazolványainak kiosztását. A központi választási iroda most kiadott újabb rendelete intézkedik az A—M kezdőbetűs választók szavazási igazolványainak kiosztása ügyében is. Eszerint ezek az igazolványok máától kezdődően december 13-ig hétköznapokon délután négy és hét óra között, vasárnaponként pedig délelőtt kilenc órától egyig kerülnek kiadásra. A szavazási igazolványokat az első számú járásbíró-ságon adják ki és pedig a 66. számú szobában A—B, az 55. számú szobában C, D, E és F, az 52. számú szobában G, H, az 53. számú szobában I, J és K, a 69. számú szobában L, M kezdőbetűs igazolványokat adnak ki. A szavazási igazol-

ványok csakis személyesen vehetők át, vagy pedig mások részére közigazgatás hitelesített szabályszerű meghatalmazással.

A Magyar Párt felhívja valamennyi tagját, akinek városi szavazási joga van, hogy szavazási igazolványát feltétlenül vegye át. A Magyar Párt a városi választáson a román nemzeti parasztpárttal és a zsidó párttal közös választási listával vesz részt. Ennek vezetője a vezetője Gabor Liviu dr. volt főpolgármester. A kiegészítő listát még ezen a héten nyújtják be a törvényszék mellett működő központi választási irodában. A timisoarai németiség Schmitz Ferenc dr. elnökletével tartott ülésén elhatározta, hogy a városi választáson önálló listával vesz részt. Ennek vezetője Schmitz Ferenc dr. lesz. Erre a listára II., III. és IV. kerületben egyenként kilenc, az I. kerületben 4 és az V. kerületben öt jelöltet nevez be az illeték kerületek német-

Aranyér!... és a foglalkozásunk!

Igen sokszor nagyon nehéz probléma! Foglalkozásunkat gyakorolnunk kell — azonban a fájdalmak majdnem lehetetlenné teszik. Meg lesz lépve, hogy milyen gyorsan megszabadulhat fájdalmaitól, ha a gyógyszer-tárban „Goedecke”-féle

ANUSOL ARANYÉRKUPOKAT vásárol és ezeket előírás szerint felhasználja. Az Anusol az orvosok is mint teljesen megbízható szert ismerik, amelynek feltétlen hatására mindig számíthatnak.

sége. Nem látszik kizártnak, hogy a választást — miként azt az április 15-re elhalasztott vármegyei választással cselekedték — elhalasztják. Ez annál is inkább valószínűnek látszik, mert a liberális párt részéről a városi választással kapcsolatosan még semmiféle intézkedés nem történt.

Bigámia miatt elítélt asszony

Bigámiát követett el Slatina Eduardné, született Muresan Erzsébet, aki felett tegnap ítélkezett a helybeli törvényszék. Muresan Erzsébet ugyanis 1928-ban Teremia Mare községben, ahol cseléd volt, házasságot kötött Slatina Eduard napszámossal. A házasság két évig élt együtt, azután a férfi bevonult a katonasághoz és ettől kezdve megszakadt közöttük a házastársi viszony. Az asszony elkerült a községből és az idén Comlosul Mare községben újból férjhez ment Bosco Ion munkáshoz. Erről tudomást szerzett első férje, akitől törvényesen nem vált el és ezért feljelentést tett ellene. A tárgyaláson azzal védekezett, hogy irástudatlan és úgy vélte, hogy Slatina Eduarddal annak idején nem kötött törvényes házasságot. A bíróság az enyhítő körülmények figyelembevételével tíz napi elzárásra ítélte az asszonyt, egyben elrendelte a második házasságkötés érvénytelenítését. Az ítélet jogerős.

A három árva

életét sürgősen meg kell menteni

Három apró magyar csemete: a hat éves Ács Péter, a négy éves Ács Jancsi és a két éves Ács Pali megalázó történetét írtuk meg néhány hét előtt. Apjuk, Ács Péter kocsis volt, az anyjuk pedig mosni járt. Amikor egy este hazatért és meghallotta, hogy legnagyobb fiát a gyermekórházba kellett szállítani, ijedten futott beteg fiához. Anyjára meghült, hogy tudóbajt szerzett és hónapokig tartó kínlás után meghalt. Apjuk a sok hideg kosztól gyomorfekélyt kapott és kórházba került. Megilletődött szívvel jelentjük, hogy a felesége után most Ács Péter kocsis is meghalt. A három gyermek teljes árvaságra jutott. Beteg nagyanyjuk nem képes őket tartani, ápolni. Jelenleg nagybátyjuknál vannak, aki földhözragadt szegény ember és magának is van néhány gyermeke. Sokáig a három Ács-árva nem maradhat ott. Azzal a kérelemmel fordulunk a bányási felvakban élő magyarokhoz, hogy közülük ki volna hajlandó egy-egy Ács-fiút magához venni? Az Isten megfizerte azoknak, akik segítenek három magyar kisfiút az életnek megmenteni és felnevelni. Hiszen, ha felnőnek, munkájukkal visszafizetik nevelő szülők fáradozását. És visszafizeti azt a jó Isten is, aki minden jócselekedetet szívéleg vet.

Mark Twain

Tamás urfi mint detektív

Tamás urfi léghajón

Ára diszkótésben 85 lei

Kapható a Déli hírlap kiadóhivatalában

Figyelem! Hócipőt és galocsnit szakszerűen javít az „Elastic” gumifelvágó vállalat Timisoara I. ker. Strada Solderer 2. Rózsa szüccsel szemben

Halállal büntelik a Németországból külföldre történt vagyoncsempészést

A német birodalmi kormány Hitler Adolf kancellár és birodalmi vezér elnökelete alatt minisztertanácsot tartott, amelyen szigorú büntetéseket állapítottak meg azokkal szemben, akik a kormányt gazdasági terveknek végrehajtásában akadályozzák, vagy pedig azt meglassítani igyekeznek. Az erre vonatkozólag kibocsátott és máris érvénybelépett rendelet értelmében a külföldre történt minden, tudatos és alacsony nyereszkedési vágyból fakadó vagyoncsempészést halállal és vagyonekobzással büntetnek. Ugyanez a büntetés éri azokat is, akik

tökeiket a külföldön kamatoztatják. Mindkét büntény akkor is büntetendő, ha azt külföldön követték el.

A minisztertanács által hozott határozatok között van az is, amely kimondja, hogy nem szükséges a földirtok tényleges tulajdonosának beleegyezését megszerezni abban az esetben, ha a német talaj természeti kincseinek kihasználásáról van szó. Végül kimondták, hogy a Hitler-ifjuság szervezete állami intézmény és ezért minden német ifju köteles magát a mozgalomba felvételni.



Ajándékozzon szépséget!

Hát lehet-e szépséget ajándékozni? Igen! Minden egyes üveg Scherk arcvízben benne rejlik. Tegyen egy üveg Scherk arcvizet a karácsonyi asztalra! Hosszu hetekre ajándékos örömet. Üvegek á. Lei 62" 103" 164" 300" 475"

Lotion
Faciale
Scherk
(SCHERK ARCVIZ)

Angol hajóknak tilos a spanyol hadviselők részére fegyvert szállítani

A Madrid birtokáért folyó harcok most már befejezés felé közelednek. Bizonyosnak látszik, hogy a spanyol főváros, amelyért igen sok vér folyt, a nemzeti csapatok végleges birtokába kerül. A nemzetieknek a Madrid ellen intézett állandóan megismételt ostromai és a vörös miliciának egyre gyengülő elhatallása arra késztette a Caballero-kormányt, hogy a fővárost kiüríteti és azt átengedi a nemzetieknek. Caballero ebben az ügyben hosszabb tanácskozást folytatott Berriót kamarai elnökkel és megállapította, hogy

Madrid további védelme teljesen kilátástalan és csak arra vezetne, hogy a vörös csapatok egészen szétszűljenek és megsemmisüljenek.

Azért tehát kiadta a parancsot, hogy a vörös csapatok vonuljanak vissza Katalóniába és azt minden erejükkel tartsák meg.

A madridi védelmi bizottság jelentése szerint a kormány csapatai a középső fronton súlyos csapást mértek a nemzetiekre. Kora hajnalról kezdve a tüzérség erősen bombázta a nemzetiek állásait és azoknak nagy károkat okozott. A Daily Mail tudósítója jelenti, hogy a madridi harcokban egyre több idegen vesz részt. Legutóbb tizenötezer idegen érkezett Madridba.

A vörös milícia főparancsnokságának újabb jelentése szerint az utóbbi huszonegy óra alatt a nemzeti csapatok nem sok eredményt értek el. Az egyik helyen a nemzetiek harminc halottat és három tankot, egy másik helyen huszonegy halottat és egy tankot veszítettek.

Cordoba mellett a nemzetiek visszaverték a kormánycsapatok támadását.

Megállapították, hogy a vörös milícia dumdum golyókat használ. A vörös milícia elesett tagjainak töltényfészkájában sok ilyen dumdum golyót találtak.

Londonban a semlegességi bizottság albizottsága foglalkozott a Spanyolországba vezető utak ellenőrzésének kérdésével. A tanácskozáson megvizsgálták azokat a módokat, amelyek alkalmasak arra, hogy a Spanyolországba irányuló municiónyújtást lehetetlenné tegyék.

A semlegességi bizottság úgy határozott, hogy a burgosi és valenciai kormányoknak megküldi a spanyolországi fegyverszállítások ellenőrzésére vonatkozó határozatait. Plymouth angol delegátus kifejtette,

aggodalommal látja, hogy az utóbbi időben egyre szaporodik a különböző külföldi államokból Spanyolországba érkező önkéntesek száma.

A svéd delegátus annak a kívánságának adott kifejezést, hassanak az egyes kormányok oda, hogy az önkéntesek toborzását és elindulását minden rendelkezésre álló eszközzel megakadályozzák. A semlegességi bizottság ülését péntek délelőtti tizenegy órára hívták össze.

A vörös kormány repülőgépei tegnap

megjelentek Salamanca felett és a várost bombázták. A bombák nem okoztak nagyobb károkat.

A Havas-ügynökség legújabb jelentése szerint tegnap a spanyol valenciai kormány és Moszkva között létrejött kölcsönös segélynyújtási egyezményt aláírták.

Az angol alsóházban megkezdtek annak a törvényjavasltnak a tárgyalását, amely az angol hajóknak megtiltja, hogy bármely hadviselő fél számára Spanyolországba fegyvert és lőszert szállítsanak.

A vita igen heves volt és majdnem reggelig tartott. Végül is megszavazták a törvényjavaslatot.

Francia és angol tiltakozás a német külügyminiszteriumban

Berlinben tegnap Francois de Poncet francia nagykövét megjelent a külügyminiszteriumban és átadta a francia kormány jegyzékét, amelyben az tiltakozik az ellen, hogy Németország a versaillesi szerződésnek a folyamhajózással kapcsolatos rendelkezéseit egyoldalulag felbontotta. Sir Eric Phipps angol nagykövét teljesen

hasonló jegyzéket adott át a német külügyminiszteriumban. Prágában Krofta dr. csehszlovák külügyminiszter tegnap fogadta a német követet és közölte vele, hogy Csehszlovákia tiltakozik a békeszerződésnek a folyamok hajózására vonatkozó szakaszai önkényes felbontása ellen.

Litvinov tovább kavarcja az európai bonyodalmat

A nemzetközi politikai köröket élénken foglalkoztatja a Népszövetség összehívásának ügye. Francia külügyi körök informálása szerint Eden és Delbos külügyminisztereknek minden ferdőzése hiábavalónak bizonyult abban az irányban, hogy a Népszövetség tanácsának összehívását legalább egy héttel halasszák el. Beavatott helyen tudni vélik, hogy maga Delvayo, a valenciai spanyol kormány külügyminisztere nem ragaszkodott feltétlenül ahhoz, hogy a Népszövetség tanácsa már a jövő héten üljön össze, hanem Litvinov volt az, aki sürgette a tanács renkívüli ülésének minél előbb való összeülését. Litvi-

novnak ezzel az a célja, hogy az európai bonyodalmakat még jobban fokozza.

Párisban úgy tudják, hogy Eden és Delbos személyesen utaznak Genfbe és résztvesznek a népszövetségi tárgyalásokon. Az lesz a törekvésük, hogy a vitát minél előbb lezárják és az érdemleges döntést januárra halasszák. Ugy tudják, hogy Delbos francia külügyminiszter Eden hozzájárulásával érintkezésbe lépett a két spanyol hadviselő féllel és igyekeznek azokat rábírní a harcoknak minél előbb való megszüntetésére. Ugy tudják, hogy a két szembenálló fél hajlandó a közvetítést elfogadni.

Az új püspöki székesegyház alapkövetései ünnepsége

Vasárnap, december 6-án tartják ünnepélyes keretek között az épülő görög keleti püspöki székesegyház alapkövetései ünnepségét, valamint Duca volt miniszterelnök mellszobrának leleplezését. Délelőtt kilenc órakor a IV. kerületi görög keleti plébániatemplomban nagy istentisztelet lesz, amely után a közönség körmenetben vonul az épülő székesegyházhoz. Az alapkövetései ünnepségének részét Mager Andrei dr. aradi megyés püspök végzi, aki egyben az első beszédet tartja. Utána sorban beszélnek Lepadatu Alexandru szenátusi elnök, Jamandi Victor kultuszminiszter, Nistor Dimitrie dr. megyei prefektus, Coman Augustin főpolgármester és Tiucra Patrichie dr. főesperes. Az alapkövetései ünnepség után a közönség a Scudier-parkban a piarista liceummal szemben felállított Duca-szoborhoz vonul, hogy résztvegyen annak ünnepélyes leleplezésén. Elsőnek Mager Andrei dr. aradi püspök beszél, aki az egyház szertartást is végzi, utána Lepadatu szenátusi elnök, Jamandi kultuszminiszter és Coman Augustin főpolgármester tartanak beszédekét.

A volt bolgár miniszterelnök Hitlerrel Czankoff volt bolgár miniszterelnök aki napok óta Berlinben tartozkodik, tegnap kihallgatáson jelent meg Hitler birodalmi vezérnél.

Varieté TERMINUS

Bár

december havi nagy műsora:

Duo Charless!!!

a Kludsky-cirkusz nagy attrakciója

Duo Popescu

ikarjai játéka

Trio v. Rheinau

mondain táncai

3 Bailey Brothers 3

akrobaták

4 Harrison Girls 4

excentrikus táncai

Azonkívül

Mirabell, Jenny és más

szólistánők

Kezdeté fél 11 órakor

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei
Népszerűségi, köznevelési és köz-
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak
egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-
évre 6, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

1-52, este 10 óra után 14-69 vagy 2-69

A „Temesvári Zeitung” nyomás-
nyomása

Patikák éjszakai szolgálata

November 30-tól, december 6-ig váro-
sunkban a következő gyógyszerházak tartá-
nak éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben a Regele Ferdinand bu-
levardon levő Salvator gyógyszerház.

A II. kerületben a 3 August-utcában levő
Löw-gyógyszerház és a Dorobantilor-uton
levő Meisner-gyógyszerház.

A III. kerületben a Doja-utcában levő
Róth-gyógyszerház.

A IV. kerületben a Scudier-téren levő
Csillag-gyógyszerház.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszerház
és Fratellán Panajoth Ernő gyógyszerháza
állandó éjszakai szolgálatot tart.

A peleskei nótárius

domine Zajtay — pesti utazása az ő ki-
csiny falujából, rengeteg kalandja sok-sok
vidám órát szerzett mulatságos eseteivel
mindazoknak, akik olvasták, vagy pedig
színpadon látták. Tiszta humor, tréfás derű,
vidámság, de maró guny is van abban a
könyvben, amely pattogó verszetekben
mondja el nekünk a peleskei nótárius ked-
velyes utazását.

Gvadányi József nyugalmazott öbes-
ter uram, aki megírta Peleske község tekin-
tetes jegyzőjének viszontagságos utazását,
megérdemli, hogy a hódolat és megemléke-
zés hangján emlékezzünk meg róla. A kar-
dot is vitélül forgatta ökegyelme, de nem
kevesebb dicsőséget szerzett magának a
pennával, amellyel a kardot felcserélte. Sok
vitéz tettet hajtott végre ökegyelme és ott
volt Berlin városában is, ahonnan vitéz
Hadik heróissal együtt harminc pár kez-
tyüt hozott Mária Terézia királynénak.
Mert amikor a huszárok sarcot vetettek ki
a porosz király, Friderikus, fővárosára,
nem feledeztek meg az uralkodónőjükől
sem, akinek kedveskedni akartak. Gálans
ember volt Gvadányi öbester uram és azt
mondják, hogy a harminc pár keztyű esz-
méje az ő bozontos fejében született meg.
Mikor aztán bucsut mondott Marsnak, a
Muzsával barátkozott és ennek az udvarol-
gatásnak lett az eredménye az a sok versel-
mény, amelyeknek legkiválóbbika a peles-
kei nótáriusról szóló.

Százharmincöt éve annak, hogy Gvadá-
nyi uram a kard után a tollat is letette. El-
utazott azon a nagy uton, amely az ismeret-
len tulvilágba vezet. Lehet, hogy oda meg-
érkezve megírta ékes rigmusokban a meny-
béli seregek mulattatására ezt az utazását.
Ha majd mi is megérkezünk oda, elolvassuk.
Egyelőre azonban itt a földön vidám
kacarászással olvassuk Zajtay nótárius uta-
zását. És utánunk olvasni fogják a késel
nemzedékek.

Andorás.

— Uj pénzügyi ellenőr. Timisoara
első kerületének pénzügyi ellenőrévé
Gradinar Gheorghe dr. pénzügyi
tisztségviselőt nevezték ki, aki eddig a pénzü-
gyigazgatóság központjában dolgo-
zott.

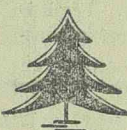
Tizennyolc éves feleségével, másfél éves fiával és három hetes leánykájával a Dunába vetette magát egy huszonöt éves iparossegéd

Budapesten Láng József huszonöt
éves szobafestősegéd már hónapok óta a
legborzasztóbb nyomorban élt és azért
tizennyolc éves feleségével, másfél éves
kislányával és három hetes leánykájával a
Ferenc József-híd pilléreinél a Dunába
ugrott. A szerencsétlen család este ki-
ment a Duna partjára, ott a férfi meg-
csókolta feleségét, magához ölelte két
gyermekét, aztán karjára vette kislányát
és a Dunába ugrott. Ugyanabban a pillé-
látásban az asszony a kislánnyal

együtt vetette magát a hullámokba. Sze-
rencsére a folyamórség emberei észre-
vették a tragédiát és két motoros mentő-
csónak reflektorfény mellett azonnal
megkezdte a mentési munkálatokat.
Hosszabb küzdelem után sikerült a ful-
doklót beemelni a csónakokba. Láng-
né ájulásában is görcsösen keblére szor-
ította három hetes kislányát. Amikor a
mentőcsónakok partra értek, már ott vá-
rakoztak a mentők, akik a szerencsétlen
embereket kórházba szállították.

— Carol király lengyelországi uta-
zása. A fővárosi lapok megerősítik azt a
hírt, hogy Carol király rövidesen Var-
sóba utazik és meglátogatja Mos-
czi c z k y köztársasági elnököt. Az ural-
kodó varsói látogatásának időpontját a
király Antonescu külügyminiszterrel
egyetemben állapítja meg. A varsói
utrá különben a külügyminiszter is el-
megy. Olyan hírek is elterjedtek, hogy
legközelebb Samsonovici tábornok, a
nagyvezérkar főnöke, Angelescu dr.
közoktatásügyi miniszter és Constanti-
nescu bankkormányzó szintén Varsóba
utaznak.

— Kinevezték az új városi ügyészt.
Coman Augustin főpolgármester a vá-
rosi tisztviselők előléptetését és kine-
vezését intéző bizottság javaslatára a
Berger Armin dr. elhalálozásával
megüresedett városi ügyészi állásra
Oprea Gheorghe dr. ügyvédet, a ke-
reskedelmi és iparkamara ügyészt ne-
vezte ki. Oprea Gheorghe dr. tegnap
tette le a hivatalos esküt Catalina
alpolgármester kezébe.



Főúriének, feleségének, gyerme-
kének. Ismeretlenek legalkal-
masabb karácsonyi ajándék
egy arany töltőtoll
nével bevésve. Legnagyobb
választékban és legolcsóbb
árban kapható

Fényó papírúrlóban
Telefon 19-55

— Közbeesült iparos ünneplése. Her-
mann György mérleggyárost, a Hermann
Ede és Fia cég főnökét, abból az alkalomból,
hogy most töltötte be ötvenedik életévét,
meleg ünneplésben részesítették iparostársai
és munkásai. Műhelyében, ahol harminchat
esztendő óta működik, keresték fel, méltat-
ták a fémipar terén szerzett érdemeit és an-
nak a kívánságuknak adtak kifejezést,
hogy vállalatát még sokáig eredményesen
vezethesse. Városunknak ezt a derék ipa-
rosát polgártársai közül is sokan keresték
fel üdvözléseikkal.

Minden csütörtök, szombat és vasárnap
tombola
ingyen tombolajegyekkel a
ROYAL-kávéházban
IV., Str. Brătianu 27
Bámbó Jóska muzsikál / Tanc reggeli

— Kíméljük szemünket. A barlanglákó
ősemlék szemre ismert a mesterséges
világítást. Modern korunk polgárainak szem-
eik főként mesterséges világítás mellett
vesznek részt gazdájuk munkájában, szóra-
kozásában. A mesterséges világítás az ideá-
lis napfényt csak akkor helyettesítheti, ha
a szemnek olyan fénytömeget nyújt, amely
mellett megerősítés nélkül tisztán lát.
Bölcs előrelátás megfelelő fényerősségű
TUNGSRAM D duplaspirálművet használni,
mert sokkal jobb fényt ad és kevesebb
áramot fogyaszt, mint egy sílány minőségű
izzólámpa.

— Wied herceg megkapta a román állam-
polgárságot. Bucurestiből jelentik, hogy a
belügyminiszteriumban ünnepélyesen nyuj-
tották át a román állampolgársági okmányt
Wied hercegnek. Wied herceg közvetlenül
a háború előtt Albánia fejedelme volt, a vi-
lágáború után pedig Romániában nagybír-
tót szerzett és ott telepedett le. Nemrég
kérelmezte a román állampolgárságot, ame-
lyet most meg is kapott.

Férfiszövetek
propaganda áron
RICHTER posztóruházában
Timisoara I., Lelev. Regele Ferdinand 8
Capitol villamos megállóhelynél

— A református nőszövetség vasárnap,
december 6-án délután öt órakor a sörgyári
vendéglőben nagyszabású teadélutánt ren-
dez, amelyen két humoros egyfelvonásos
színdarab is előadásra kerül. A gyűes sze-
repeket a nőszövetség kiváló műkedvelői
játsszák. A teadélután tiszta jövedelmét sze-
gény gyermekek felruházására fordítják.
December 13-án délután hat órakor a refor-
mátus templomban megalakul a férfiszövet-
ség. A megalakulással kapcsolatosan kiváló
műsorral templomi ünnepélyt rendeznek.

*A Magyar Leánytagozat kérelemmel fordul
a jószívű közönséghez. Felkér mindenkit,
akinek régi nélkülözhető felső ruhája, fe-
hérműve, cipője, bármilyen ruhaneműje
van, adományozza a karácsonyi kiosztás ré-
szére. Adományokat kér a Magyar Ház-
ban (Leányegylet karácsonyi akciója részé-
re) megjegyzéssel leadni.

— Elutasították Fratella és Besseney-
telep adópanaszait. Megirtuk annak idején
Fratella és a Besseney-telep lakosainak
panaszát a tunyagi községi adó kivetése el-
len. Az érdekeltek lakosok ismételt jár-
tárak vármegyéhez, ahol végül is azt a taná-
csot kapták, hogy az adó kivetés ellen a já-
rásbírósnál keressenek orvoslást. Ezt meg is
tették és tömegesen nyújtották be a ke-
reseteket a járásbírósnak, amely most
hozzott ítéleteiben a kereseteket elutasít-
totta és a községi vezetőség által kivetett, a
tavalyinál sokkal magasabb községi adókat
jóváhagyta. Fratella és Besseney-telep
lakossága a járásbírósi határozat ellen a tör-
vényességhez felebbez.

*Dr. Fejér Lajos: Zsidóság. Veritas
budapesti könyvkiadó kiadásában jelent
meg dr. Fejér Lajos nagy munkája a
„Zsidóság”. Tartalmából kiemeljük: A
zsidókérdés általában. Faj, vagy vallás?
Az antiszemitizmus zsidó szemlélete.
A judaizmus és kapitalizmus. Keleti és
nyugati zsidóság. Emancipáció és asszi-
miláció. Cionizmus. A magyar zsidó
emancipáció és asszimiláció történeti
adatai. A nacional-szocializmus és a ju-
daizmus. Stb., stb. A hatalmas könyv
teljes tartalmát felsorolni nem lehet.
340 lap, nagy lexikon alakban 256 lei
minden könyvkereskedésben, vagy Le-
pagenál, Cluj.

Csuz
köszvény
reuma bors
dörzsöld tagjaidat
DIANA
sziborszemmel

— A második kerületi Társaskör Oprea
Ion kereskedelmi és iparkamara elnök e-
nökletével évi közgyűlést tartott. A külö-
böző jelentések elfogadása után három é-
időtartamra egyhangulag megválasztotta
az új vezetőséget. A választás eredménye
következő: diszidőkök Oprea Ion és
Miklósi Cornel, elnökök Golumb
Traian és Olariu Petre, alelnökök Ra-
ca Aurel, Stefanovics Milivoj dr. és
Kovács Ödön dr., igazgató Mircea La-
zar, aligazgató Perian Joachim, ügyés-
Winkler Ferenc dr., titkárok Balosi
Todor és Vuia Alexandru, pénztáros Lu-
kas Ottó, ellenőr Philips Mihály,
könyvtáros Wolf Béla. Ezenkívül ötven
tagu választmányt is alakítottak.

*Orvosi hír. Dr. Orlik József bőrgyő-
gyász-venereológus-urologus a tübingeni és
párisi klinikák volt asszisztense, városunk-
ban a Piata Libertatii 2 szám alatt ren-
deléseit megkezdte. (Palatul Banca Italiana
Romana) Vizsértárgulások speciális kezelése
Rendelő órák délelőtt 11—1-ig, délután 3—
8-ig.

— Leégett a világ egyik legszebb épülete
Londnonban kigyulladt a világ egyik leg-
szebb épülete, az 1851-ben épült Cristal Pa-
lace. A palotát művészeti tárgy kiállítás-
sokra használták. A tűz olyan hirtelen ter-
jedt, hogy rövid idő alatt az egész hatalmas
palota lángokban állott. A lángnyelvek
száznyolcvan méter magasra is csapkodtak
és a tűz nyolcvan kilométeres távolság-
ból is látható volt. A tűz oltásánál több tízezer
súlyosan megsebesült. A kár óriási, mert a
palota berendezése is elpusztult. A tűz okát
eddig nem állapították meg.

May Károly

A kínai sárkányfiak között

A mandarinok országában

Ara diszkótésben 20 lei

Kapható a Déli Hírlap kiadóhivatalában

— Óriási közszállítási panama Csehszlo-
vákiában. Csehszlovákiában 1932-ben nagy-
szabású közszállítási panamát lepleztek le,
amelyből kifolyólag hetvenkét személy ellen
indítottak eljárást. A prágai büntető tör-
vényesék most kezdte meg ennek a nagy-
pernek a tárgyalását. A hetvenkét vádlott
közül azonban mindössze harminchárom ül
a vádlottak padján. Harminchétt vádlott
ugyanis a négy év alatt öngyilkosságot kö-
vetett el. Az utolsó öngyilkosság közvetle-
nül a tárgyalás megkezdése előtt történt.
Két vádlott természetes halállal halt meg.
A vádlottak leginkább miniszteri tisztvisel-
ők és vasutasok.

Scherg

szövetek

Minőség és választék

Gyári lerakat

TIMIȘOARA I.

Ferdinand szálló mellett

Tungstam

D Duplaspirál lámpa

SZEMÜNKET ÓVJA
KEVESEBB ÁRAMOT
FOGYASZT

az uttal sem sikerült az angolokat hazájukban legyőzni és a magyar válogatott csapat 6:2 arányban vereséget szenvedett

Egész Európa sportközvéleménye nagy érdeklődéssel várta annak a mérkőzésnek az eredményét, amelyet tegnap délután Londonban játszottak le.

Az Arsenal sportpályán ötvenötezer ember előtt mérkőzött a legjobb angol csapat a magyar válogatott labdarúgóegyesület ellen.

A találkozás a két nemzet válogatott csapatai között a hatodik volt. Legutóbb az angol válogatott Budapesten 2:1 arányú vereséget szenvedett, az angol futball sport azonban most kiadós revánsot ért.

A játék felhős ég alatt, ködös időben került lebonyolításra. Dél előtt még eső volt, amelytől a pálya átázott és csúszós lett.

A pálya tehát nem kedvezett a magyar csapatnak, amely először futott ki az öltözőből.

Az első percekben sorozatos angol támadások futottak a magyar kapu felé, de azután a magyar csatársor is lábra kapott és Cseh lövését a nyolcadik

percben az angol kapus csak vetődve tudta fogni. A következő percben azonban már Szabónak kellett utánoznia angol kollegáját. A tizenhetedik percben Cseh nagyszerű gólhelyzetet hagyott ki, mert az ötösről kapu fölé helyezte a labdát.

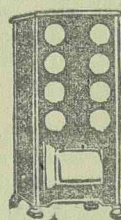
Az első gólt a huszonötödik percben éri el az angolok, amikor Crooks balszélső hatalmas lendülettel áttörte a védelmet és közelről a hálóba rugta a labdát.

A magyar ellentámadás már a következő percben sikerrel járt, mert Zsengeller tisztára játszotta Cseh Matyit, aki fordulatból vágta kapuba a labdát. Az angolok csatársora azonban veszélyesen folytatta a támadásokat és a balösszekötő Carter a harmincegyedik percben megszerezte a vezetést, míg Drake, az angol csodacsatár a harminckilencedik percben nagyszerű fejesgóljával beállította a féldő 3:1-es eredményét.

A második féldőben a magyar csapat

visszaesett. A féldő elején ugyan Cseh — Titkos passzjátékából Vince megszerezte a magyar csapat második gólját, de azután felnyomultak az angolok. A nyolcadik percben szabadrugás volt a magyarok ellen és a labda a védelem hibájából a kapuba került. A tizenkettedik percben Vince lövi a labdát, de Young, az angol középfedezet a kapuvonalról rugta ki a labdát. A huszonegyedik percben Crooks centerézését Drake kapásból vágta a magyar kapuba. A huszonharmadik percben pedig Young újból a kapu torjából menti a labdát. A következő percben nagy kavardás támadt az angol kapu előtt és Zsengeller erős rugása a kapu felé viszi a labdát, amely azonban Young gyomrát találta. A középfedezet összeesett és hosszabb ideig állt a játék. Azután szinte állandóan a magyar védelemnek akadt munkája. Már ugy látszott, hogy nem változik meg az eredmény, amikor a negyvenharmadik percben Carter fejesgólja szállt a hálóba és így az angol csapat 6:2 arányban győzött.

— Erdélyben erősen havazik. A kedd délutáni záporos után szerda reggelre fagy következett be. A hőmérő délelőtt kilenc órákor négy fok hideget mutatott. A derű napsütés mellett azonban a fagy hamarosan engedett, a hőmérséklet pedig emelkedett. Délután négy órákor, amikor megint beborult, a hőmérő két fok hideget mutatott. Este kilenc órákor a hőmérő a fagypontra állott. Ugyanakkor sűrű köd terjengett. Sínaiából jelentik, hogy az egész vidéken erősen havazik. Havazást jelentenek az erdélyi Kárpátok tájáról is. A meteorológiai intézet jelentése szerint élénk nyugati és északnyugati szél mellett több helyen eső és havazás várható, a hőmérséklet kissé csökken.



Sok tízezer
megelégedett vevő bizonyítja
hogy a

ZEPHIR

kályha az összes kályhák
között a legjobb

10 kilogramm fával lűt egy
normál szobát 24 órán át

Gyártja: Szántó D. és Fia, Oradea
Képviselet:

Jäger József és Péter, vaskereskedés, Bulev.
Carol I. 36, Forgács Mátyas, vaskereskedés,
Str. I. Văcărescu 36

— A holland bank leszállította a kamatlábát. Amsterdamból jelentik, hogy a holland nemzeti bank a leszállítási kamatlábat 2,5 százalékról 2 százalékra szállította le.

— Gyomor- és bélbántalmak, hasüregbeli vérpangás, izgekonytság, migrén, kimerültség, szédülés, szívszorulás, rémes álmok, ijedősség, általános rosszullét, a munkaképesség csökkenése sok esetben rövidesen megszűnnek, ha beteg néhány napon át reggel égyomorra egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet iszik. Az orvosok ajánlják.

— Róma és Berlin között új autót épül. Berlinben tegnap Hitler birodalmi kancellár fogadta Puricelli olasz szenátor, utépítési vezetőt. A kihallgatáson Todd, a német állami utépítési hivatal vezetője is jelen volt. Elhatározták, hogy Róma és Berlin között új autót építenek.

Az Újságíróklubban
december 5, szombattól
kezdve mindennap

ebéd

2 személyes étvágyserinti 45 lei
menü

(egyszemélyes menü 30 lei)

Délutáni gőmbfekete 10 lei

Uzsonna

fehérkávét 12 lei

Kedd, csütörtök és vasárnap

zenés-táncos-délután

Vasárnap délután: Zsolly - uzsonna

(ajándék-melépetések)

Karácsonyi és újévi ajándékajándékok

legnagyobb választékban
szencácós olcsó árakban
Babakölönlegességek

Pollák Károly

papir- és játékujielében
Timisoara IV., Piața Gen. Dragalina 8
Nagy választék Mikulás-ajándékokban

— Főszolgabíró és lelkész harca. Tegnap került az ítéletábra elé az a per, amelynek Mladen Sever főszolgabíró volt a vádlója. Mladen ugyanis még 1929-ben a megyei prefektúrának küldött bizalmas jelentésében azt állította Ionescu Aurel lovri papról, hogy a községben építendő román templom céljaira kapott pénzt másra használta fel és a lelkész az oka annak, hogy a községben lakó románok nagy része elhagyta ősei hitét. Végül még azzal is megvádolta a lelkészt, hogy embert ölt. Erőből a feljelentésről tudomást szerzett Ionescu Aurel lelkész és rágalmozási pert indított Mladen Sever főszolgabíró ellen, akit azonban a törvényszék felmentett. Az ítéletábra mostani tárgyalásán az ügyész kérte a Ionescu által benyújtott felelkezés elutasítását és ennek alapján a tábla megerősítette az elsőfokú ítéletet. Ionescu jogi képviselője semmisségi panaszt jelentett be.

Szeret ön sokat nevetni?

Nézzé meg a Capito'ban a

Majd én megmulatom

című vígjátéklágert.

Életében mulatságosabb filmet nem látott!

— Franciaország garantálja Anglia határait. Párisi jelentés szerint Franciaország elhatározta, hogy Angliával szemben új kötelezettséget vállal. Eddig ugyanis csak Anglia garantálta Franciaország határait. Ezen túl Franciaország is garantálja majd Anglia határait. Érdekes, hogy tegnap az elsőházbán Eden angol külügyminiszter szinte ezzel összefüggően az egyik képviselő kérdésére kijelentette, hogy Anglia támadás esetére Franciaországot és Belgiumot támogatni köteles. Ez benne van a régi loarnoi szerződésben és belefoglalják az újba is.

Legszebb
karácsonyi ajándék
DUX,
a csodamozi

fiúknak és lányoknak. Hozza el gyermekét kirakatunkhoz, hogy gyönyörködhessek a DUX mozi műsorában. Aztán vegyen Ön is egy csodamozi 750 leiert egy tímmel és vászonnal együtt

CENTRALA DUX

Kecskeméti, Timisoara I., Gul. I. G. Duca 2

— Féltekenységből megölte a feleségét. Seeberger Ferenc neudorfi gazdálkodó ez év májusában egyik éjszaka agyonszurta a feleségét, aki elvérzett. Hajnalban azután a gyilkos elment a csendőrségre és elmondta, hogy felesége szerencsétlenségnek esett áldozatul. Előadta, hogy ő éppen szalonnát evett, amikor a felesége, akivel elvált, feléje szaladt és közben a késbe rohant, amely halálos sebet ütött rajta. A nyomozás azonban megállapította, hogy Seeberger féltekeny volt feleségére és a gyilkosságot is féltekenységből követte el. A törvényszék Seebergert tíz évi fegyházra ítélte és ezt az ítéletet tegnap az ítéletábra is megerősítette.

— Elhunyt magyar főkapitányhelyettes. Budapesten hatvannyolc éves korában meghalt Szeszlér Hugó nyugalmazott főkapitányhelyettes. Szeszlér rendszerint a parlamentben teljesített szolgálatot és 1913-ban megakadályozta, hogy a tüntető szocialisták tömege behatoljanak a parlament épületébe.

* Korcsolyák, kályhák, takaréktűzhelyek, kályha előtti ellenzők és konyhafelszerelési tárgyak nagy választékban Scherter Ottó vaskereskedésében Timisoara, I. kerület.

— Meggyilkolta az asszonyt, akinek eltékozolta a vagyonát. Ez év februárjában a Severin-megyei Faget és Labasint községek közötti országúton gyilkosság történt. Az áldozat Niederkorn Katalin, negyvenöt éves asszony volt, akit Totoreanu Stefan huszonnyolc éves fiatalember agyonvert. Totoreanu az asszonnyal Beint községben ismerkedett meg és bizalmas barátság szövődött közöttük. Mialatt ez a barátság tartott, a fiatalember az asszony egész vagyonát eltékozolta. Később, amikor elvesztette állását, Lugojra költözött, de az asszony oda is követte és sürgette, hogy vegye feleségül. Februárban azután utnak indultak Labasint felé, ahol a férfi szülei laktak. Fagetről gyalog mentek a község felé, de utközben veszekedés támadt közöttük. Totoreanu Stefan haragjában felkapott az országútról egy nehéz követ és azzal fejsujtotta az asszonyt, aki összeesett. Azután addig ütötte a fejét, amíg meghalt. A holttestet az ut mentén levő bokrok közé vonszolta és ott falevelekkel letakarta. Később Lugojon azt a hírt terjesztette, hogy az asszony Resitán lakó rokonaihoz utazott. Néhány nap múlva azonban megtalálták a holttestet és leplezték a gyilkost, akit a lugoji törvényszék tizenöt évi fegyházbüntetéssel sújtott. Az ítéletábra tegnap ezt a büntetést megerősítette.

Tündéruijak

évi előfizetői ismét szép ajándékokban részesülnek. Megrendelhető „Libro”-nál, Belváros, Alexandru-utca 7. Telefon 23 37

TURISTÁK A POLITIKA SZOLGÁLTATÁBAN. A bécsi lapok megütközéssel emlékeznek meg Esser volt német birodalmi miniszter, a németországi turisztikai hivatal elnökének nyilatkozatáról. Esser felszólította a német turistákat, hogy Ausztriában bojkottálják azokat a szállodákat, amelyek zsidók, vagy a nemzeti szocializmus ellenségeinek tulajdonát képezik. Azt a kívánalmát is kifejezte Esser, hogy a német turisták fejtsenek ki osztrák földön propagandát a horogkereszt érdekében. A bécsi lapok Esser eljárását összeférhetetlennek tartják a Németország és Ausztria között létrejött egyezményvel.

— A vasúti tisztviselők karácsonyi ajánlása. Az államvasutak vezérigazgatósága rendeltetileg intézkedett, hogy a vasúti tisztviselők december hónapra járó fizetésüket még karácsony előtt és pedig december 15. és 18. napjai között kapják meg. A kifizetés alkalmával semmiféle levonást nem eszközölnek. A fizetési hátralékokat december 18—22 között folyósítják. Azokat a pénzbüntetéseket, amelyeket eddig a vasúti tisztviselők fizetéseiből levontak, megsemmisítik.

— Gyógyszerész-kamari választások. A hivatalos lap közlése szerint december 17-én az egész országban valamennyi megyében megtartják a gyógyszerész-kamari választásokat. Január 17-én az egyes megyék bizottságai megválasztják a központi vezetőséget.

— Államfők és államférfiak utazása várható a legközelebbi időben. Ho r t h y Miklós magyar kormányzó a tavasszal Lengyelországba utazik M o s c z i c k y lengyel köztársasági elnök meglátogatására. Ugyanabban az időben M i k l a s osztrák köztársasági elnök Romában meglátogatja az olasz királyt. M u s s o l i n i olasz miniszterelnök — mint már jelentettük — rövidesen Budapestre, Bécsbe, Berlinbe és Münchenbe utazik. K o z m a Miklós magyar belügyminiszter december 9-én F r i c k német birodalmi belügyminiszter meghívására Berlinbe utazik, ahol négy napig marad.

* A Magyar Leánytagozat karácsonyi kiállításának. December 4-én nyitja meg a Magyar Leánytagozat a már hagyományos jótékonycélú Mikulás és karácsonyi kiállítását a Lleydklub első emeleti termében. Szorgalmas leánykezek hónapok óta készítik elő a sok szép kézimunkát és iparművészeti dolgokat, mások babákat öltöztetnek, fadolgokat faragnak, festegetnek, hogy a kiállítás minél pazarabb legyen. És mindezt azért készítik, hogy az összegyűlt pénzből, meleg ruhát, cipőt vegyenek a szegény gyermekek számára és az ő részükre is széppé varázsolják a szeretet szent ünnepét, a karácsonyt. Fel nőttek és gyermekek egyaránt örömeiket lelhetik a kiállításban, sok szép babát, játékot, karácsonyfadiszeket és sok-sok praktikus ajándékot találhatunk, amellyel örömet szerezhetünk, azonkívül pedig jótékonyági akciót tartolunk. Külön említésreméltók az idén először a leányok által készített népies motívumú terítőz, varrtas párnák és fényképbu-mok. A kiállítás pénteken nyílik és vasárnap este zárul. Ezután is meghív mindenkit szeretettel a Magyar Leánytagozat.

Mozi

Pop Amos moziigazgatói kinevezése törvényes módon ment végbe

Pop Amos nyugalmazott ezredes 1929-ben tizenkét pályázó közül kinevezték a városi mozik igazgatójává. T i e r a n Coste, aki szintén a pályázók egyike volt, a kinevezést az ítéletablánál, mint közigazgatási bíróságnál megfeleltette. Az ítéletablá úgy találta, hogy a kinevezésnél formahiba történt és azért azt megsemmisítette. Az ítélet ellen feleltette a város, a belügyminiszter, valamint mint érdekelt fél Pop Amos is. Közben azonban kormányváltás történt és az új városi vezetőség, valamint az új belügyminiszter visszavonta feleltetését. Pop Amos most már egye-

dül vitte tovább a pert, amelyben számos elhalasztás után a semmitőszék most mondta ki a végső ítéletet. A semmitőszék megsemmisítette az ítéletablá döntését és kimondta, hogy Pop Amos kinevezése a törvényes módon történt meg. A semmitőszék ítélete ilyenformán elismeri Pop Amos igényét a moziigazgatói állásra.

MOZIK MŰSORA:

Csütörtök, december 3.

Apolló-mozi: A kis kapitány.

Capitol-mozi: Arany az utcán.

Tivoli-mozi: Gyűlölet völgye.

Sport

Párisban jövőre nagyszabású nemzetközi futballtorna lesz, amelyen a román bajnoksapat is részt vesz

A nemzetközi labdarugó szövetség Frankfurtban ülést tartott és tudomásul vette azt a bejelentést, hogy B e n e s, a csehszlovák köztársaság elnöke, futballvándordíjat alapított, amelyért Románia, Csehszlovákia és Jugoszlávia csapatai küzdenek. A nemzetközi labdarugó szövetség központi bizottsága ugyanakkor megbizta Franciaországot, hogy

1938 június 4 és 9. napjai között Párisban rendezze meg a futballvilágbajnokság mérkőzéseit. Bucurestiben különben úgy tudják, hogy Párisban a jövő évben nagyszabású nemzetközi futballtornát akarnak rendezni, amelyen a közép-európai államok bajnoksapatjai venni- nek részt. A résztvevők között lenne a román bajnoksapat is.

A Ripensia

Zágrábban vendégszerepel

A Ripensia csapata, amely jugoszláviai turát bonyolít le, legutóbb Borohóban az ottani Bata-gyár futballcsapata ellen szerepelt és szép játékkal 4:2 (3:0) arányban győzött. A Ripensia góljait Dobay, Schwartz, Ciolac és Bindea szereztek. A bajnoksapat még az ötödik gólt is berugta, de azt a bíró nem adta meg. A Ripensia legközelebb szombaton és vasárnap Zágrábban vendégszerepel.

A Tornaegyesület

jövő heti tornaünnepélye

A Temesvári Tornaegyesület december 12-én, szombaton este félkilenc óra- kor tartja meg szokásos téli tornaünnepélyét a piaristák tornatermében.

— Hallgasson tanácsomra, fejfájás- nál dörzsölje be homlokát, halántékát valódi D i a n a sósborszesszel.

— Előadás a zsidóság sorsáról. G o l d m a n n Nachum dr., a zsidó világszerve- zetek népszövetségi képviselője, váro- sunkba érkezett és ma este félkilenc óra- kor a zsidó hitközség nagytermében a zsidóság sorsáról előadást tart.

amelyre meghívja az egyesület barátait és a tornázás iránt érdeklődő közönsé- get. E tornaestélynek propagatív célja van: felhívja a nem sportolók közönséget arra, hogy a mai időkben különösen szüksége van a rendszeres testgyakor- lásra. A T. T. E. derék tornászai felké- szültségükkel, fegyelmezett tornászszel- lemükkel bizonyára hozzá fognak járul- ni ahhoz, hogy e meggyőződés utat ta- láljon és megerősödjön közönségünk széles rétegeibe.

A Bánság ökölvívőbajnoksága

A Bánság ökölvívőbajnokságát az idén a CAMT és CFR együttesen ren- dezik meg. A bajnoki küzdelmeket de- cember 3-án és 6-án bonyolítják le. A versenyen a Bánság legjobb ökölvívői résztvesznek és a mérkőzések izgalmas küzdelmet ígérnek.

— Fiatal asszony tragikus halála. Gelu községben meghalt H i e g l B o r b á l a harminckét éves asszony. Az or- vosi vizsgálat megállapította, hogy az asszony halálát tiltott műtét okozta. Jelentést tettek az ügyészségnek, amely elrendelte a nyomozást, annak a meg- állapítására, hogy az asszony haláláért kit terhel a felelősség.

Ujjonnan megnyílt osztályunk

nagy

karácsonyi vásár

tartama alatt ajánl

Klot-selyemvata é gypjutakaró: szövetgarnitúráka ágy- és asztalterítő ottomantakarót valamint grenadin és függöny anyagokat olcsó gyári árc

Népáruház

Timișoara I., Piața Unirii 1

— A falusi tanító erkölcstelen üzlen. A helybeli törvényszék tegnap tárgya. Ruppert Ferenc maslaci tanító bünt- rért, akit a község lakói jelentettek fel. tanítót azzal vádolták, hogy az iskolában fiatal leánynevelőekkel erkölcstelenül selkedett. Ruppert Ferenc tanítót felfü- gesztették állásától, a járásbíróság pedig négyezer lei fő és ezer lei mellékbüntetés itélte. A törvényszék tegnap az ítéletet zenőt napi elzárásra változtatta át. A le- nyok szülei erkölcsi kártérítés fejében f- millió lei igényt jelentettek be.

Férfi kalapok és uridivatcikkek

legnagyobb választékban

Novák Gusztáv utódánál

Timișoara IV. ker., Strada I. C. Brătianu

Verne Gyula

összes munkái diszkötésben

à 30 lei

Kapható a Déli Hírlap kiadó- hivatalában

A karácsonyi játékaru - kiállítás megnyílt!!!

Schwartz Gyula

Timișoara I., Mercy-utca 1

Eladás nagyban és kicsinyben Megtekinthető vételkényszer nélkül

Eladó

egy 2-tonnás

International teherautó

és egy 2-tonnás

autóbusz

majdnem teljesen új karosszériával Közelebbit a tulajdonosnál Bauer és Gál, hengermalom, Ulvar



Ismét kapható



Hó- és sárcipők
Bu. evardul Carol 1. sz.

60-80-100-120-160 lei árban, valamint ezek- nek szakszerű, legolcsóbb javítását vállalja

ARENA Gumiipar
Traian-hiddal szemben

Színház

Néma levante és Csavargólány alkotják a magyar színház bemutatkozó újdonságait

Hogy érdeklődés mellett megindult a magyar társulat bemutatkozó előadásai, a jegyelővétele, miért is felkértek a nézők, hogy jegyeiket a szombati előadásra csütörtök, a vasárnapi előadásra pénteken délig annál is inkább váltásák, mivel ezen időn túl azokat a pénztápladja.

Szombat esti Néma levante előadása már éppen olyan nagy az érdeklődés, mint a vasárnap esti Csavargólány premierje iránt. Mindkét előadásnak előrelátóan táblás háza lesz, ami az utóbbi évben Timisoaran jóformán ismeretelvoit.

A magyar színház jövő hete gazdag változatos műsorral szolgál: a közönségnek. Hétfőn este a kitünő Csavargólány lesz a második előadása. Kedden este Békeffy Lajos sikert aratott újsága, a Méltóságos asszony kerül be-

mutatásra F. Bárdy Teréz szenzációs alakításával a cimszerepben.

A magyar színház heti műsora:

Szombaton este 9 órákor: Néma levante. Heltai-premier. A Timisoara-satunare-i társulat prózaegyüttesének bemutatkozása. Rendes helyárak.

Vasárnap délután 3 órákor: Csárdáskirálynő. Kálmán-operett. Olcsó helyárak.

Vasárnap délután 6 órákor: Néma levante. Rendes árak.

Vasárnap este 9 órákor: Csavargólány. Operett-premier. A Timisoara-satunare-i társulat operettegyüttesének bemutatkozása. Rendes árak.

Hétfőn este 9 órákor: Csavargólány. Rendes árak.

Kedden este 9 órákor: Méltóságos asszony. Újdonságbemutató. Rendes árak.

Szerdán délután 6 órákor: Marica grófnő. Operett. Nagyon olcsó helyárak.

Közgazdaság

A forgalomban levő adóbonok bevonásának két módja kínálkozik

A pénzügyminiszter — mint Bucuștiből jelentik — azzal a gondolattal foglalkozik, hogy a forgalomban levő adóbonokat, amelyeknek értéke háromszáz millió lei, bevonja. Ennek módozatát még nem állapították meg. Két megoldási lehetőségről is beszélnek. Az egyik az, hogy az adóbonokat a költőnkötvényekhez hasonlóan kisorsolás-

sal bevonják, a másik megoldási lehetőség pedig az volna, hogy 1937 áprilisától kezdve öt éven belül a tőzsdén visszavásárolják ezeket a bonokat. Szó van azonban arról is, hogy az adóbonokat az 1934 és 1935. évekből származó adóhátralékok kifizetésére is elfogadják. A Curentul jelentése szerint a döntés néhány napon belül megtörténik.

Megmentik a népbankokat. A népbankok megmentésére a központi szövetkezeti bank megindította a munkálatokat, amelyek sikerrel járnak. Eddig 2333 népbankot mentettek meg az összeomlástól. A népbankok egy milliárd és 287 millió 930.000 lei kárt szenvedtek a konverzió által, de ebből 901.551.000 leire már találtak fedezetet.

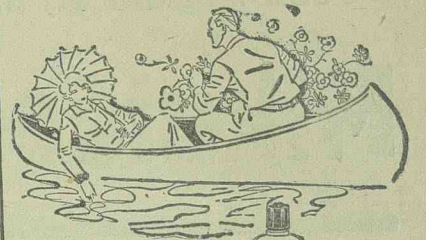
Románia és Bulgária között új Dunahid épül. Az Universul jelentése szerint Románia és Bulgária között a Dunán új hid épül. Az építkezésnél a legutóbbi Varşóban kötött román-lengyel megállapodás értelmében a lengyel ipar nagy mértékben működik közre. Románia a hid építési költségeit terményekben fizeti meg.

Barátságos a buzapiac. A bányászati gabonapiacra a buza irányzata barátságosabb és a kereslet is élénkebb. Constanta felé azonban újból nincsen megfelelő vasúti kocsis és ezért az üzlet nem tudott teljesen kialakulni. Az üzleti forgalom élénkülése jótékony hatást gyakorolt a buzaárakra, amelyek emelkedést mutatnak. A piaci árak a következők: uj buza 78 kilós 410, uj buza 79—80 kilós 415, uj tengeri 215, zab 260, takarmányárpa 320, tavaszi árpa 340, korpa 230, muharmag 400, napraforgómag 390, tökmag 600, cirokmag 200, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként. A lucernamag 26 és a lóheremag 25 lei kilónként.

A szabadforgalmi devizák piacán a következő árfolyamok voltak: német márka 38.40—38.60, drachma 0.89—0.90, cseh korona 4.65—4.85, olasz lira 6—6.10.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 4.25—4.50, svájci frank 22—23.75, angol font 491.70—492.75, olasz lira 5—5.50, dollár 99.50—100, belgas 16.50—17, hollandi forint 52—55, cseh korona 4.50—5, osztrák schilling 23.50—24.50, pengő 25—28, német márka 40—42, dinár 2.90—3.10, leva 0.90—1.25, zloty 18.75—19.50. Ezekhez az árfolyamokhoz a valuta felárat külön hozzá kell számítani.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 9.90—10.10, svájci frank 45.50—



N.H.B.



Ne elégedjék meg a máig használt illatszergyári készítményekkel

Vegyen egyszer a:

Les Créations „N. H. B.” márkájú PUDER, KÖLNIVIZ, ARC-, SZAJFESTÉK és PARFÖMBÖL

Ha össze fogja hasonlítani, meg lesz lepve ezek elsőbbségétől. Hosszú évek tudományos kísérletezései az illatszergyártás művészetének terén tették tökéletessé a

Les Créations N.H.B. készítmények.

Kérje teljes bizalmat: a legjobb drogériákban, gyógyszerárakban és illatszertárakban, az országos árségi forrás: N. H. Balha, orv. Bucureşti, Str. Selari N 7

46.50, dollár 191—194, angol font 980—995, olasz lira 9.70—9.90, osztrák schilling 33—33.50, magyar pengő 35.40—36, dinár 3.49—3.50, cseh korona 5.60—5.70, német márka 41—42, Napoleon arany 1300—1320, arany font 1600—1630.

LEIB ANTAL

aradi kárpitosmester a I. közönség tudomására hozza, hogy műhelyét V. ker., Str. Fraji Buzesii 26. sz. alá helyezte át. Afa:akciókat, csak feltétlen léremenesei, válat / Pos.alap-hívasra hához is megy.

ALIBI

— Regény —

Írta: F. Balla Erzsébet

(Copyright by Ed. PEN and Deli Hírlap 1936/37.)

38 Az inas zavart arccal szó nélkül félreáll. Korda Péter belép a szobába és rögtön bezárja maga mögött az ajtót. Jobb keze a zsebében, halászápadt, feldult. Áll az ajtóban és merev, zavaros szemekkel hosszan néz a főügyészre. Az inas halkán kopog az ajtón. Kopogásában könyörgés van.

— Csend! — szól a főügyész erős hangon. Mondtam már, hogy ne zavarjon.

Helyet mutat az íróasztal előtt Korda Péternek és maga is leül. Elfogadja a végzetét. Ez a megoldás. Korda Péter közeledik, szemét nem veszi le a főügyészről, lassan leül, jobbkéze a zsebében.

— Főügyész ur, — szólal meg rekedten — a zsebemben töltött revolver van. Maga is meg én is... mind a ketten, tíz percen belül halottak vagyunk. Az inas odakint sápadtan tántorodik el a kulcslyuktól. Pillanat századrészig tévovázik: Nem, nem a telefon... Már késő volna... Talán a kisasszony... Igen, talán majd ő...

Végigrohan a szobákon.

— Látom, — folytatja odabent Korda Péter. Látom, tudja, miért kell meghalnia. És talán... Talán el is fogadja. Mi? Előrehajlik s úgy mered a főügyész sápadt, látszólag szenttelen arcába.

— Vagy talán most is gögösek vagyunk még?! Még most is istenek vagyunk, mindenható Jehová't, akik hétediziglen büntetnek? Az embert, az asszonyát, a testvérét, a kőlykit, mi?! — ordítja magánkívül.

Az ajtóban hevesen dörömböl négy ököl. Korda Péter odafordul, eszelősen nevet:

— Meg akarják menteni, főügyész ur... Vannak talán hozzátartozói, akiknek szükségük van magára. Nekem is vannak, szükségük van reám: és én nem vagyok sehol. Sehol!

Félig az ajtó felé fordul.

— Adatik tudtára mindenkinek, akit illet, — szónokol felemelt hangon tagolva — hogy a főügyész ur az isteni világrend nevében halálra ítéltetett. Nem volt a helyén, amikor egy világgraszáló gyalázatos justizmord történt. Nem állt a helyén... Nem tud alibit bizonyítani...

Az ajtó előtt zokogó sikoltás.

— Alibi! — löki Korda Péter a főügyész dermedt arcába a szót. Klveszi zsebéből az acélórát.

— Már jár... — szól. Már nincs rá szükség, már egyszer alibit bizonyított. De nem a főügyész ur számára.

Leteszi az íróasztalra.

— Mire a nagymutató a kilencest érinti, az összes problémák meg lesznek oldva.

Leül, maga elé teszi és fogja a revolvért.

— Tessék figyelni.

A főügyész lehajtja a fejét, látja és elfogadja a végzetet. A legörültebb és a legromantikusabb formában. Olyan formában, amely ellen pár órával ezelőtt még minden idegével és a belénevelt izlésnek ösztönös utálatával tiltakozott volna.

Minden összeomlott Szentkirályi Kálmánban. A halált nézi alázatosan Korda Péter zavaros, merev szemében. A másodpercek peregnek.

Öt... tíz... még összesen hét másodperc s akkor végre csend.

— Jánoska! — sir fel Lata hangja az ajtó előtt —

Jánoska! Szóltsd apát! Kiálts neki: Apa! Dörömbölj!

— Apa! — kiált egy vékony hangocská odakint.

Apa! Két kicsi ököl dörömböl az ajtón gyöngén, bizonytalanul:

— Apa!

Jánoska... Lacika...

Korda Péter hátradől ültében. Alaktalan hang bugyborékol fel a torkán. Ugy kitzködik, mint egy fuldokló. A fegyver kisiklik a kezéből.

— A maga... gyereke, — tördeli.

A főügyész a két kezébe temeti az arcát.

— Végezen, — sürgeti. Hamar...

Korda Péter feje a mellére csuklik.

— Főügyész ur, — szól fojtottan — meg vagyunk mentve.

A főügyész felemeli a fejét. Értetlenül bámul az ember arcába. Korda Péter arcán a pattanásig feszülő izmok elernyednek. Merev szemé megtörik, behúzódik mély üregébe, alsó ajka bénán lefityyen és reszket.

— A gyerek, — tördeli. Nekem is van egy fiam.

Élni kell. Ez nem gyöngeség.

Az ajtó felé fordul.

— Ez kötelesség. A fiainkban kell helyrehoznunk, amit vétettünk, az isteni világrend ellen.

Az ajtóhoz megy, ott visszafordul.

— Nevelje fel a fiát, főügyész ur. Jól és okosan.

Én is megpróbálok az enyémet. Most már talán tudni fogjuk, hogy kell. Ők hirdetni fogják az igazságot. És akkor talán megváltozik a világ.

Kizárja az ajtót, szélesre tárja és félreáll. Megvárja míg döbönt csendben, szinte lábhegyen elvonul mellette a lány karján a gyerekekkel.

Aztán becsukja mögöttük az ajtót és elmegy.

— Vége. —

December hó 4., 5. es 6-an

Péntek, szombat és vasárnap

a Magyar Leánytagozat

Mikulás- és karácsonyi kiállítás

a Lloydklub első emeleti termében

Radio

Csütörtök, december 3. Bucuresti. 7.30: A reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sport hírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 18: A Marcu-zenekar hangversenyének közvetítése. 20.20: Híres hegedűsök lemezei. 21.15: A filharmónikusok hangversenye az Athinaeumból. Miletineau zongoraművésszel. Mozart: Esz-dur szimfónia. Lopatnikov: Zongora- és zenekari verseny. Lipatti: Jönnek a cigányok. Ducas: A bűvészinás. 22.05: Szórakoztató-lemez. 23.05: Hírek külföldre. Budapest I. 7.45: Torna, utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Hanglemezek. 13.30: Hírek. 14.40: Szervánszky Péter hegedül. 15.40: Hírek. 17.15: Asszonyoknak. 18: Gazdák. 18.30: Hanglemezek. 18.55: V. Ruskay Jenő előadása. 19.20: Greta Keller német dalénekesnő műsora. 19.50: Molnár Gábor utirajza. 20.20: Az Operaház előadásának ismertetése és 20.30: közvetítése. Traviata. 21.05: Külgügyi negyedóra. 21.55: Hírek. 22.50: Időjárásjelentés. 23.35: Cigányzene. 24.15: Jazz. 1.05: Hírek. Budapest II. 18: Előadás. 19.20: Angol nyelvoktatás. 19.50: Sári Elemér és cigányzenekarának játéka. 21: A rádió szalózenekara. 22.20: Hírek. 22.40: Hanglemezek. Bécs. 18.50:

Zongorajáték. 20.30: Lengyel dalok és táncok. 22: Vigjáték. 23.20: Operarészletek. Belgrád. 21: Szimfonikus-hangverseny. 23.20: A rádiózenekar hangversenye. Berlin. 19: Könyv-lemezek. 20.15: Zongorajáték. 21.10: Táncczene. 23.30: Táncczene. Deutschlandsender. 20: Dalok. 21.20: Tarka-est. 22: Zenekari hangverseny. 24: Táncczene. Milánó. 18.15: Ének. 21.45: Vegyeszene. 22: Puccini: Tosca opera, utána táncczene. München. 19: Zenekari hangverseny. 20.15: Lemezek. 20.35: Opera. 23.45: Zenés-est. Prága. 21.55: Gitárczene. 23.25: Orosz balettzene. Róma. 21.45: Katonazene. 22.30: Szimfonikus-hangverseny, utána táncczene. Stockholm. 18.50: Csellóhangverseny. 21: Operarészlet. 23: Lemezek. 22.15: Operettzene. 22.30: Zongora és mélyhegedű. Stuttgart. 22: Tarka-zene. 23.30: Zongorajáték. 24: Táncczene. 1: Kamarazene. Varsó. 20.30: Lengyel dalok és táncok. 23.45: A rádiózenekar hangversenye. 24: Táncczene.

11.45: Felolvasás. 13.05: Cigányzene. 14.30: Állástalan zenészek szimfonikus zenekara. 15.40: Hírek. 16: A jótékony célú állami sorsjáték húzása. 17.15: Diáklóra. 18: Munkásféltóra. 18.30: A rádió szalózenekara. 19.25: Gáspár Jenő előadása. 20.05: Josef Maria Hauschild énekel. 20.40: Egy nap a kaszányában. 22.10: Hírek. 22.30: Zágrabi vonósnegyes. 23: Időjárásjelentés. 23.30: Hanglemezek. 24: Hírek angol nyelven. 24.15: Huszonnégytagú cigánygyerekek zenekara. 1.05: Hírek. Budapest II. 18: A rádió szalózenekara. 19.35: Timkó Margit magyar nótákat zongorázik. 20.10: Gyorsírótanfolyam. 20.45: Előadás. 21.20: Hírek. 21.40: Jazz-zenekar játéka Dobis Vilmos éneksszámaival. 22.30: Hanglemezek. Bécs. 20.30: Zene és ének. 22: A bécsi szimfonikusok Telmányi hegedűművésszel. 23.20: Bécsi est. Belgrád. 20.50: Lemezek. 23.20: Vendéglői zene. Berlin. 20.20: Táncczene. 21.10: Gigli-lemezek. 21.30: Zenekari hangverseny. Deutschlandsender. 21.10: Vonósnegyes. 21.50: Közzene. 23.30: Csembelejáték. 24: Szórakoztató-zene. Lipse. 19: A drezdai filharmónikusok hangversenye. 22.10: Tüzdalok. 23.30: Szimfonikus-zene. Milánó. 17: Hubermann hegedűművész játéka. Utána lemezek. 21.45: Zenekari hangverseny. 23: Csellójáték, majd táncczene. Prága. 23.15: Hegedű és zongoraszónata. Róma. 22.15: Táncczene. 23.20: Táncczene. Stockholm. 20: Hárfá. 21: Zongorajáték.

Péntek, december 4. Bucuresti. 7.30: A reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sport hírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 18: A Cristae-zenekar hangversenyének közvetítése. 20.35: Operaközvetítés. 21.15: Felolvasás. 21.45: Hírek. 22.15: Hírek külföldre németül és francián. Budapest I. 7.45: Torna, utána Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és

Magyar könyvkiadás

Horváth-Német: Kegyenc
Kovrig: Elsőosztályu fedélzet
Szabolcsi-Bence: Bevezetés a zenetörténelembe
Riportierek anatólógiaja
Kaposy: Kerékpáron Afrikára
Nordhoff: Lázadó
Havas: Kék vonat
Karácsony: Napos oldal
Benoit: Nyugat asszonya
Köves: Csavargók menelrendje
Kaphatók:

CULTURA
könyvkereskedésben
Timisoara IV., Bulev. Carol 16.
Telefon: 15-07

22.15: Ének. 23: Szórakoztató-zene. Strasbourg. 21.15: Szaxofónszóló. Stuttgart. Könyv-lemezek. 20.30: Hangszerakrobak. 23.30: A rádiózenekar hangversenye. Varsó. 20.30: Dalok. 20.45: Operarészlet. 21.15: A filharmónikusok Rubinstein zongoraművésszel. 23.45: Táncczene.

Apróhirdetések

Alkalmazás

Keresünk
azonnal belépésre egy perfekt Flaschenpulnizónót, valamint 15-16 éves lányokat. Globus, IV. kerület, Forgács-udvar. (4903)

Állást keres

Gyermekkiasszony
megbízható, rendes, 3-6 éves gyermek mellé ajánlkozik. Cim a kiadóban. (5891)

Lakás

1-szobás
kerti fürdő-szobás garzonlakás, azonnal kiadó. III., Str. Treboniu Laurean 3. (4830)

Nagyobb lakás

(3-4) szoba, május 1-re kiadó. Felmondhatás végett választ február 1 előtt kérek „Püspök-uti” jellegére. (4904)

Adás-vétel

Perzsaszőnyeg
3x4 méteres nagyságban, megvételei keresek. Címeket a kiadóba „Valódi perzsa” jellegére kerek. (1685)

Kitűnő zongora,

hegedű, ampir szalóngarnitúra, szőnyeg 2.60-3.60 méretű, szekrények, falóra, szobanővények, nagy kalitka, eladók. II., Piata Coronini 1. II. em. 7 a. (4909)

Valódi „Usac” szőnyeg

16 négyzetméter, alkalmi vétel, igen olcsón eladó. Megtekinthető Passodian szőnyegkereskedőnél. IV., Str. Al. Bonnaz 2. (4905)

Pézsma hát

bélszék, jó állapotban, olcsón eladó. Megtekinthető délután. Cim a kiadóban. (4906)

Egy hold

prima szántóföld eladó a városi vámház és országút mellett. Cim a kiadóban. (4911)

Modern

ebédlő, új, jutányosan eladó. IV., Str. Müller Guttenbrun 1. I. em. (4908)

Eladó

jó állapotban lévő kézimangorló. I., Piata Bratianu 3. Ungár. (3084)

A legnagyobb öröm a gyermek részére karácsonykor egy jó könyv!

Előfizetőink és olvasóink a Déli Hírlap kiadóhivatalában a következő könyveket vásárolnáják

önköltségi árban:

Tutsek Anna: Tréfás mesék	20 lei
Grimm-mesék	20 lei
Balla Ignác: Két kis lurkó	20 lei
Szinetár György: 8 fiu 8 története	20 lei
Szegedy Ila: Kis fiuk, kis lányok igaz története	20 lei
Gárdonyi Géza: Mindentudó Gergely bácsi	20 lei
Benedek Elek: Öcsike	20 lei
Z. Tábori Piroška: Béke-sziget	20 lei
Swift: Gulliver utazásai	20 lei
Ego: Bodnár Ilus pályaválasztása	45 lei
Andersen meséi	60 lei
Tutsek Anna: Régi emlékek	60 lei
Courth-Mahler: A kis libapásztor	90 lei
Donászy Ferenc: Oroszlánok és tigrisek között	65 lei
Cooper: Az utolsó mohikán	50 lei
Elen Mary dr. Fábán: Egy csokorba kötött mese	55 lei
Greenhorn: Három világrész csavargója	144 lei
Andrews: A sarkoktól az egyenlítőig	144 lei
Muncke: Hagenbeck munkában	144 lei

és még számos más gyermek- és ifjúsági könyv a legolcsóbb áron.

Védelt előfizetőinknek postán küldjük a kívánt könyveket a portó hozzájárulásával névtelenül

Déli Hírlap kiadóhivatala
Timisoara I., Piața Brătianu

Nagy kályha

nagyobb terem fűtésére kiválóan alkalmas. Rohlík, IV., Str. Pop de Basesti 1. (4907)

Törött aranyat

aranyfogat, ezüstöt, annak valódi értékéért csak „Ora Fixa”-cégnél adhatja el. IV., Str. I. C. Bratianu 31. (102)

Különléle

Olcsón

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Clor. 9. Adam Willweith. (433)

Olcsó kölesön

10.000-tól 1.000.000 leig kapható 1-30 évtörlesztésre, nyugdíjkönyvre, váltóra, II. helyen és konvertált adósság kifizetésére is. Bővebbet „Belgiana” A. G. Timisoara Str. Eminescu 6. (4901)

Herzl

december 5-én vállal mindenféle megvásárlást Budapestre és vissza. Új cím: IV., Str. Emanuel Gojdu 3. Telefon 17-24. (3478)



Fordító-irodám

I., Piata Bratianu 2 sz. alatt. (a Déli Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig is olcsón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás-tanár, Bucuresti és Timisoara város volt első fordítója.